

经典
国学




菜根谭

中华民族做人、修身、养性智慧的精粹

〔明〕洪应明 / 著

陈实 / 译注



与《围炉夜话》《小窗幽记》并称为“处世三大奇书”
问世400多年来，广泛流传于民间并远播海外



江西人民出版社
Jiangxi People's Publishing House
全国百佳出版社



菜根谭

〔明〕洪应明 / 著
陈实 / 译注



江西人民出版社
Jiangxi People's Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

菜根谭 / (明) 洪应明著; 陈实译注. — 南昌:

江西人民出版社, 2017. 5

ISBN 978-7-210-09086-1

I. ①菜… II. ①洪… ②陈… III. ①个人-修养-

中国-明代②《菜根谭》-注释③《菜根谭》-译文 IV. ①B825

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第018526号

菜根谭

(明) 洪应明 / 著

责任编辑 / 王华 钱浩

出版发行 / 江西人民出版社

印刷 / 廊坊市华北石油华星印务有限公司

版次 / 2017年5月第1版

2017年5月第1次印刷

880毫米 × 1280毫米 1/32 7.25印张

字数 / 178千字

ISBN 978-7-210-09086-1

定价 / 32.80元

赣版权登字-01-2017-5

版权所有 侵权必究

如有质量问题, 请寄回印厂调换。联系电话: 010-64926437

前言

《菜根谭》是一部论述修养、人生、处世、出世的语录集，成书于明朝万历年间，作者为明朝还初道人洪应明。洪应明，字自诚，号还初道人，大约生活在内忧外患渐现端倪的明朝万历年间。史料上关于他的事迹没有太多记载，然而，他的旷世之作《菜根谭》却透着禅的意蕴，藏着道的机锋、儒的义理，读后使人氤氲蒙蔽的心灵豁然开朗。

“菜根”得来源于“咬得菜根，则百事可做”等民间俗语，意谓“人的才智和修养只有经过艰苦磨炼才能获得”。“谭”即是“谈”。全书具有醒世劝人的作用，是一部有益于人们陶冶情操、磨炼意志、奋发向上的通俗读物。它富含生活伦理思想，深刻的体现了中华传统道德生活化的倾向，几乎涵盖儒释道等多家学说中有关做人做事的道理。对于人修身养性、正心正德等，有不可思议的潜移默化的力量。其文字简练、清新、优美，兼采雅俗，具有语录、随笔、格言的特征。

宋人汪信民说：“人咬得菜根，则百事可做。”明人孔兼称：“谭以菜根名，固自清苦历练中来，亦自栽培灌溉里得。”一代伟人毛泽东说：“安贫者能成事，嚼得菜根百事可做。”读懂了《菜根谭》，便能体会出人生百种滋味，就能做到“风急雨斜处，立得脚定；花浓柳艳处，着得眼高；路危径险处，回得头早”。

书中不乏有“神奇卓异非至人，至人只是常”“真廉无廉名，立名正所以为贪；大巧无巧术，用术者所以为拙”等讲说清淡虚无修身养性的哲学观点；不乏有“士有百折不回之真心，才有万变不穷之妙用”“心不可不虚，虚则义理来居；心不可不实，实则物欲不入”等学习知识不断进取的观点；不乏有“大恶多从柔处伏，哲士须防绵里针”“功过不易少混，混则人怀情隳之心；恩仇不可太明，明则起携贰之志”等经世致用的处世哲学；不乏有“融得性情上偏私，便是一大学问；消得家庭内嫌隙，才为内栽莲”“居家有二语曰：‘惟恕则平情，唯俭则足用’”等治家齐家的观点。

可以说，一部《菜根谭》，涵盖了中国人处世哲学的方方面面，如果能读透这一本书，那么便能够帮助自己更好地处理好人际关系，能够让自己在这纷繁多变的世界里从多个方面感悟、体谅、修行，从而遇见更好的自己。

也正因为如此，我们在编译的时候，根据内容将全文分为修身篇、劝学篇、处世篇、经世篇、治家篇、出世篇、养生篇七部分，共386条。每一则格言都添加标题，配有注释、译文力求还原原典的同时抛砖引玉。以只叙而不议的形式，让读者自己体悟。

由于时间仓促，书中难免谬误之处，敬请批评指正！

目 录

修身篇

- | | | | |
|-------------|----|-------------|----|
| 烈火炼真金，成事须用功 | 2 | 天命又如何，人定能胜天 | 12 |
| 一念错皆错，万善全方全 | 2 | 天之机权神，人之智巧拙 | 12 |
| 闲中消忙错，静时息非心 | 3 | 人看后半截，晚节不可丧 | 13 |
| 扫事境尘氛，忘心境芥蒂 | 3 | 君子而诈善，无异恶小人 | 13 |
| 不忍伤残念，不为贪冒心 | 4 | 心常看圆满，世界无缺陷 | 14 |
| 拨开世尘氛，消却心鄙吝 | 5 | 不变其操履，不露其锋芒 | 14 |
| 扫去面上甲，涤除胸中尘 | 5 | 真心感天地，精诚贯金石 | 15 |
| 日欺人夜愧，少失志老悲 | 6 | 心体如天体，流转勿凝滞 | 15 |
| 养性即立命，尽人自回天 | 6 | 暗室培节义，履冰操经纶 | 16 |
| 得意处水月，拂意时火莲 | 7 | 德者才之主，才者德之奴 | 17 |
| 君子明心事，君子韬才华 | 7 | 德者事业基，心者修行根 | 17 |
| 真味只是淡，至人只是常 | 8 | 勤者敏德义，世人济其贫 | 18 |
| 正气还天地，清名在乾坤 | 8 | 为鼠常留饭，怜蛾纱罩灯 | 18 |
| 人大大慈悲，处处真趣味 | 9 | 定云止水中，有鱼跃鸢飞 | 19 |
| 无得罪昭昭，无得罪冥冥 | 9 | 居卑知高危，处晦知明露 | 19 |
| 苦心常悦心，得意生失意 | 10 | 吉人多和气，凶人多杀机 | 20 |
| 真廉无廉名，大巧无巧术 | 10 | 与人相观治，一方便法门 | 20 |
| 天理路上宽，人欲路上窄 | 11 | 吾身小天地，天地大父母 | 21 |
| 一起欲便觉，一觉便转念 | 11 | 去混心自清，去苦乐自存 | 22 |

心虚则性现，意净则心清	22	无心不必观，物一何须齐	29
节义济和衷，功名承谦德	23	机息见风月，心远无尘迹	29
有意者反远，无心者自近	23	富贵德中来，自舒徐繁衍	30
念随起随灭，与太虚同体	24	只以我转物，不以物役我	31
好利害显浅，好名害隐深	25	去心中冰炭，随地有春风	31
机动见杀机，念息见真机	25	贫士肯济人，闹场能学道	32
心乱静中乱，心静乱中静	26	小处不渗漏，暗处不欺隐	32
欲重吾生苦，性真吾生乐	26	喜奇无远识，苦节恒恒久	33
非粗无以精，虽雅不免俗	27	怒欲处转念，邪魔变真君	33
善于操身心，收放吾自由	27	一念犯鬼神，言行须谨慎	33
理寂则事寂，心空则境空	28	不为世法染，气味迥然别	34

劝学篇

玄默宁真体，恬愉养圆机	36	学道须努力，得道任天机	45
心是一明珠，畏理障难除	36	火炼陶铸纯，他日成令器	45
功夫难处做，学问苦中得	37	事物无定品，穷理识趣先	46
事理自悟明，意兴自得妙	38	攻人毋太严，教人毋过高	47
修德要专心，读书须深心	38	逆境砺节行，顺境销膏骨	47
心地干净时，可读书学古	39	文以拙而进，道以拙而成	48
学须扫外物，直觅本来真	39	横逆穷困境，锻炼身心炉	48
兢业之心思，潇洒之趣味	40	宽之或自明，纵之或自化	49
磨炼成福久，参勘成知真	41	节义与文章，以德性陶熔	49
不昧坐中堂，化贼为家人	41	道随人接引，学随事警惕	50
磨砺如炼金，施为勿轻发	42	拂逆消怨尤，荒怠奋精神	50
天机清澈者，触物皆会心	42	执理病难医，义理障难除	51
以迹用不足，以神用为妙	43	读不落筌蹄，观不泥迹象	51
涉世中出世，尽心内了心	43	时时检点处，学问真消息	52
知成之必败，求成不必坚	44	勿自昧所有，勿自夸所有	53
未定绝尘器，既坚混风尘	44	昨非不可留，今是不可执	53

百折不回心，万变不穷用	54	口乃心之门，意乃心之足	62
操存涵养功，处一化齐妙	54	身虽在事中，心要超事外	62
英敏以学摄，激昂以德融	56	遇好书良友，享碗茗炉烟	63
初起翦人欲，乍明拓天理	56	日与圣贤语，时共造化氲	63
文章只恰好，人品只本然	57	涤尽心渣滓，始见本真体	64
提醒昏散念，放下吃紧念	57	闲时身须忙，收摄心可放	65
识乃照魔珠，力乃斩魔剑	58	名为招祸本，欲乃散志媒	65
意见害心贼，聪明障道屏	58	完心上本来，得世间常道	66
虚心居义理，实心拒物欲	59	塞物欲之路，弛尘俗之肩	67
性躁事无成，心和百福集	59	千江一轮月，心珠宜独朗	67
浓艳试淡泊，纷纭勘镇定	60	难灭情舍欲，可平情寡欲	68
智小不谋大，趣卑不谈高	60	五更勤心体，饮食谙世味	68
欲路毋染指，理路毋退步	61	静夜观心时，妄穷真独露	69
勿凭意兴为，勿从情识悟	61	降客伸正气，消妄现真心	70

处世篇

操存有真宰，应用有圆机	72	芳垢名不留，只元气浑然	79
人不轻喜怒，物不重爱憎	72	宁刚方见惮，勿媚悦取容	79
玩世防射影，欺人恐照胆	73	不贪无廉名，不争无让字	80
是非不迁就，利害少分明	73	勿欲人感恩，当为人除害	81
宁风霜自挟，毋鱼鸟亲人	74	君子如介石，小人如脂膏	81
心内须精明，为人要浑厚	75	遇事须镇定，待人无欺隐	82
念头持到底，小事不松弛	75	多匿采韬光，常逊美公善	82
无背后之毁，无久处之厌	76	人而皆好名，开诈善之门	83
己之欲须忍，人之情当恕	76	须防绵里针，宜远刀头蜜	84
难亲胜疏终，守拙胜巧持	77	持身涉世时，勿随境而迁	84
灭处观功名，起处究困穷	77	受人毁增美，受人欺为福	85
待人留恩礼，御事留才智	78	骄人有侠气，欺世无真心	86
仇边弩易避，恩里戈难防	78	廉官多无后，痴人每多福	86

- | | | | |
|-------------|----|-------------|-----|
| 失血于杯中，笑猩猩嗜酒 | 87 | 直节使人忌，无恶致人毁 | 96 |
| 至人常虚无，盛德多不矜 | 87 | 毋偏信自任，毋炫耀忌能 | 96 |
| 人心不可偏，心偏有为无 | 88 | 且莫轻输心，应须谨防口 | 97 |
| 栽花少栽刺，积书少积货 | 88 | 戒疏于虑者，警伤于察者 | 97 |
| 大聪明之人，小事必朦胧 | 89 | 毋私小伤大，毋借公快私 | 98 |
| 众人忧乐情，君子忧乐理 | 89 | 亲善不预扬，去恶不先发 | 98 |
| 盖悔愧二字，能去恶迁善 | 90 | 功过不可混，恩仇勿太明 | 99 |
| 路窄留人行，味浓让人食 | 91 | 恶显者祸浅，善显者功小 | 99 |
| 宠利毋居前，德业毋落后 | 91 | 贫不能济物，出言亦助人 | 100 |
| 处世让一步，待人宽一分 | 92 | 作人须真恳，涉世须圆活 | 100 |
| 美名不独任，污名不全推 | 92 | 恩自淡而浓，威自严而宽 | 101 |
| 处治世宜方，处乱世当圆 | 93 | 休与小人仇，休向君子媚 | 101 |
| 念过而忘功，记恩而忘怨 | 93 | 用人不宜刻，交友不宜滥 | 102 |
| 为恶畏人知，恶中犹有善 | 94 | 朴鲁胜练达，疏狂胜曲谨 | 102 |
| 只逆来顺受，且居安思危 | 94 | 风斜雨急处，要立得脚定 | 103 |
| 宁守默毋躁，宁守拙毋巧 | 95 | 受一时寂寞，毋万古凄凉 | 103 |
| 不责人小过，不发人隐私 | 95 | 当藏巧于拙，须寓清于浊 | 104 |

经世篇

- | | | | |
|-------------|-----|-------------|-----|
| 启人因其明，移风因其易 | 106 | 饮酒莫酩酊，看花勿离披 | 111 |
| 随时善救时，混俗能脱俗 | 106 | 以势利害人，以势利自毙 | 112 |
| 世事力担当，又要善摆脱 | 107 | 知处阴敛翼，巉岩亦坦途 | 113 |
| 思林下风味，权势念自轻 | 107 | 矜消盖世功，改补弥天过 | 113 |
| 因势利导之，救时应变法 | 108 | 居轩冕之中，有山林之气 | 114 |
| 救败慎策鞭，图成不停棹 | 108 | 无过便是功，无怨便是德 | 114 |
| 如泓生大海，如影灭长空 | 109 | 事穷原初心，功成观末路 | 115 |
| 不贪钩下饵，能解笼中囚 | 110 | 富贵宜宽厚，聪明宜敛藏 | 115 |
| 志士勇奋翼，达人早回头 | 110 | 退一步之法，让三分之功 | 116 |
| 少壮当用意，衰老宜忘情 | 111 | 待小人不恶，待君子有礼 | 116 |

读书见圣贤，居官爱子民	117	盈满勿再加，危急勿再搨	127
祸起于玩忽，功败于细微	117	居官人难见，居乡人易见	128
君子立好言，君子行好事	118	中材多猜疑，事事难下手	128
愿种德施惠，勿贪权市宠	118	伏久飞必高，开先谢必早	129
敦旧扶公议，谨庸种阴德	119	造物之钓饵，人世之机阱	129
不犯公正论，不走权门宴	120	事起则害生，以无事为福	130
当锄奸杜幸，须留他去路	120	爵不笼无欲，鼎不加远引	130
事业随身毁，精神万古新	121	争高得还失，忙过寿亦夭	131
谢世于盛时，居身于独后	121	高车嫌地僻，驷马喜门高	132
建功多虚圆，失机必执拗	122	勿趋炎附势，甘栖适守逸	132
畏大无逸心，畏小无横名	122	林中无荣辱，义路泯炎凉	132
径路窄退步，滋味短清淡	123	意气期天下，肝胆照天下	133
进步思退步，着手图放手	123	济饥饿之人，胜结纳贤豪	133
世态倏忽变，不宜认太真	124	先达笑弹冠，相知犹按剑	134
近势利不染，知智巧不用	124	业不必求满，功不必求盈	134
燥趋寒则弃，人情之通患	125	不为君相笼，不受造化铸	135
闻牧唱樵歌，述嘉言懿行	125	修行木石念，经邦云水趣	136
人奉不必喜，人侮不须怒	126	志以淡泊明，节从肥甘丧	136
无事宜寂寂，有事宜惺惺	126	能察能不察，能胜能不胜	137
谗夫之毁士，如寸云蔽日	127	入世悉世外，出世先谙世	138

治家篇

养子如养女，最要谨慎严	140	父慈与子孝，俱合当如是	144
融性情偏私，消家庭嫌隙	140	富贵更炎凉，骨肉尤妒忌	145
悠闲镇定士，宽洪长厚家	141	居官惟公廉，居家惟恕俭	145
家庭有真佛，日用有真道	141	当穷愁寥落，不可自废弛	146
念积累之难，思倾覆之易	142	寒微之颂德，骨肉之乎心	146
警家人之过，如春风解冻	143	饮宴之乐多，不是好人家	147
处骨肉从容，遇朋友剜切	143	看破与认真，脱缰负重任	147

- | | | | |
|-------------|-----|-------------|-----|
| 养喜神招福，去杀机远祸 | 148 | 热闹出冷言，寒微用热心 | 155 |
| 过俭为鄙吝，过让为曲礼 | 148 | 无事常提防，有事须镇定 | 156 |
| 心宽舒福厚，念迫促泽短 | 149 | 少年抑躁心，老成振惰气 | 156 |
| 除热恼身清，遣穷愁心乐 | 150 | 柔弱胜刚强，圆融胜偏执 | 157 |
| 少事之为福，多心之为祸 | 150 | 福来不必喜，祸来不必忧 | 157 |
| 富贵嗜欲猛，宜带清冷气 | 151 | 贫贱难用情，富贵难好礼 | 158 |
| 念虑差毫末，人品星渊别 | 151 | 瑰奇多惹祸，寻常享民福 | 158 |
| 耳闻逆耳言，心有拂心事 | 152 | 眼前田地宽，身后惠泽长 | 159 |
| 天地有和气，人心有喜神 | 153 | 富贵知贫贱，少壮念衰老 | 160 |
| 清冷受享薄，和暖福泽厚 | 153 | 爱重反为仇，薄极反成喜 | 160 |
| 念头存宽厚，春风育万物 | 154 | 耳不留是非，心不着物我 | 161 |
| 寒灯敝裘下，不失本来真 | 154 | 忧勤与淡泊，勿太苦与枯 | 161 |
| 肯休当下休，觅了无了时 | 155 | 燥寡凝滞者，功业福祉难 | 162 |

出世篇

- | | | | |
|-------------|-----|-------------|-----|
| 看个色身破，认个法身真 | 164 | 看破有尽身，悟入无怀境 | 173 |
| 万物原一辙，万物本一体 | 164 | 人之有生也，如太仓粒米 | 173 |
| 人精爽通天，天威命寓人 | 165 | 麒麟蚌兔犬，令人猛气消 | 174 |
| 俗情须摆脱，物累应减除 | 166 | 苦乐无二境，迷悟非两心 | 175 |
| 君子居常好，不浓亦不枯 | 166 | 物物见天心，时时观妙道 | 175 |
| 事来心始现，事去心随空 | 167 | 扫地白云起，才着便起障 | 176 |
| 机里又藏机，智巧何足恃 | 168 | 莫受造化戏，天地任我锤 | 176 |
| 知心体莹然，不失人本来 | 168 | 若非上上智，便无了了心 | 177 |
| 会得个中趣，破得眼前机 | 169 | 视富贵浮云，不必岩穴栖 | 177 |
| 肃杀存生意，可见天地心 | 169 | 不为法空缠，身心两自在 | 178 |
| 世事如棋局，不着是高手 | 170 | 机闲一日遥，意宽斗室广 | 178 |
| 昂藏老鹤饥，饮啄态犹闲 | 170 | 矜名输逃名，练事输省事 | 179 |
| 识造化幻境，觅人物根宗 | 171 | 去留无所系，静躁不相干 | 179 |
| 静处观人事，闲中玩物情 | 172 | 盖心无染着，欲境是仙都 | 180 |

若静躁稍分，则昏明顿异	180	以我转物者，大地尽逍遥	189
身常放闲处，不受荣辱遣	181	思生前死后，超物游象先	190
我不希荣贵，何忧利禄饵	181	歌残妍丑消，棋尽雌雄空	191
多藏亡则厚，高步颠则疾	182	一身了一身，天下还天下	191
知身不是我，烦恼更何侵	182	人生是傀儡，要把柄在手	192
猛兽易伏也，人心难降哉	183	造化与人心，混合无间也	192
心地无风涛，随在皆青山	183	山居胸次清，触物皆佳思	193
当年歌舞地，今败砌荒台	184	不落世情窠，在世出世法	194
飞蛾投夜烛，鸱鸢嗜腐鼠	184	静中念澄澈，见心之真体	194
冷观观世人，冷情当世事	185	鱼得水忘水，识此超物累	195
徇绝欲俱苦，听吾自修持	185	识天地鸣佩，见乾坤妙文	195
好名利不殊，焦声思无异	186	得喧见寂趣，悟有入无机	196
性天须澄澈，心地勿沉迷	187	固浓不胜淡，俗不如雅也	196
人心有真境，忘虑得以游	187	得诗家真趣，悟禅教玄机	197
俗眼观世异，道眼观世常	188	释氏之随缘，吾儒之素位	197
缠脱在自心，心了见真境	189	任幻形凋谢，识本性真如	198

养生篇

爽口味五分，快心事五分	200	富贵死负重，贫贱死释重	205
知有生之乐，怀虚生之忧	200	识疏狂足贵，知淡泊为真	206
悉利害之情，绝利害之虑	201	觉鹏程窄小，知鹤梦悠闲	206
只和气浑然，是居身之宝	201	观翠红青白，得诗料禅机	206
忙里要偷闲，闲中要取静	202	空拳握古今，握住当放手	207
雨余观山色，夜静听钟声	202	疑好事皆虚，信闲人是福	207
昼闲听鸟语，夜静看云舒	203	世事勿扼腕，人生且舒眉	208
醉倒落花前，天地为衾枕	203	霜天闻鹤唳，雪夜听鸡鸣	208
拂意事休言，会心处独赏	204	烹茗听瓶声，炉内识阴阳	209
土床石枕冷，拥衾梦魂爽	204	园圃看蜂忙，覩尘情世态	209
扫浓淡之见，灭欣厌之情	205	会心不在远，得趣不在多	210

心与竹俱空，是非不著脚	210	常忧死虑病，可消幻长道	215
养志于清修，栖心于淡泊	211	贪得者乞丐，知足者王公	216
拥飞花落絮，坐锦绣团裯	211	杯中吟风月，躲万丈红尘	216
想屈原激烈，会陶潜风流	212	闲看花开落，漫随云卷舒	217
黄鸟呼醉客，白云媚幽人	212	羡山林之乐，未必得林趣	217
栖蓬神情旷，结翁意念真	212	花茂谷艳幻，木落崖枯真	218
曰尘世苦海，彼心自尘苦	213	岁月本来长，而忙者自促	218
高形逸神劳，下形劳神逸	213	心中无物欲，座中有琴书	219
奢者富不足，俭者贫有余	214	达撒手悬崖，俗沉身苦海	219
无名位乐真，无饥寒忧甚	214	乐栽花种竹，烦恼还乌有	220
勿争长竞短，勿较雌论雄	215	松涧边独行，竹窗下高卧	220



修身篇

烈火炼真金，成事须用功

欲做精金美玉^[1]的人品，定从烈火中锻来；思立掀天揭地^[2]的
事功，须向薄冰上履过^[3]。

[1] 精金美玉：用真金美玉比喻良好的人品或物性。

[2] 掀天揭地：惊天动地，翻天覆地，形容事业的宏大重要。

[3] 向薄冰上履过：在《诗经·小雅·小旻》中有“如临深渊，如履薄冰”之句，用在这里形容想做一番大事业，就需要时刻小心，谨言慎行。履过：走过，踩过。

【译文】

想成为拥有优良品德的人，那就要像真金不怕火炼一样，经
受种种艰难困苦磨练；想建一番惊天动地的功业，那就要像每
天走在薄冰上一样，战战兢兢，时刻小心。

一念错皆错，万善全方全

一念错，便觉百行皆非，防之当如渡海浮囊^[1]，勿容一针之罅漏^[2]；
万善全，始得一生无愧，修之当如凌云宝树^[3]，须假众木以撑持^[4]。

[1] 渡海浮囊：浮水用的皮囊，多用牛皮或者羊皮制成。充满气后，
扎紧气囊口，人带着它可以渡河过江。《神机制敌太白阴经·济水具》
中有记载：“浮囊以浑脱羊皮吹气令满，紧缚其孔，缚于肋下，可以渡也。”

[2] 罅：裂缝。

[3] 凌云宝树：宝树，佛教用语，在《法华经·如来寿量品》中有
“宝树无花果，众生所游乐”之句。凌云，谓高入云霄，极言其高。

[4] 假：凭借，依靠。

【译文】

一个念头错了，便觉得几乎所有行为都不正确了。所以要提高警惕，谨防一念之差。对于差错的提防，就好比对待渡河用的皮囊，不允许有一个针眼大的裂缝。各种各样的好事都去做，才能无愧于此生。就像那西方佛地的宝树靠众多树木扶持一样，修身也需要人们多多积累善行。

闲中消忙错，静时息非心

忙处事为^[1]，常向闲中先检点，过举^[2]自稀^[3]；动时念想，预从静里密操持，非心自息。

[1] 事为：行为，举动。

[2] 过举：不正确、不恰当的言行举止。

[3] 稀：减少。

【译文】

在忙碌时做事情，常常在空闲时先检查反省，这样错误的行为自然会减少。行动中产生的想法，预先在安静时仔细考虑，不良的想法自然会消失。

扫事境尘氛，忘心境芥蒂

能轻富贵，不能轻一轻富贵之心；能重名义，又复重一重名义之念。是事境之尘氛^[1]未扫，而心境之芥蒂^[2]未忘。此处拔除不净，恐石去而草复生矣。

[1] 尘氛：灰尘烟雾，俗世的气氛。

[2] 芥蒂：细小的梗塞物，用在这里比喻妨碍人修身正心的念头想法。

【译文】

能够轻视富贵，却不能够放下轻视富贵的念头；能够重视名誉节义，却又过于强调重视名誉与节义。这样的情况说明人在为人处事时，还没有完全摆脱世俗各种欲念的影响，内心依然存在世俗种种欲念。这些欲念如果没有被清除干净，恐怕会像石头下的草，当石头移开时，草又会生长起来。

不忍伤残念，不为贪冒心

一点不忍^[1]的念头，是生民生物之根芽；一段不为^[2]的气节，是撑天撑地之柱石。故君子于一虫一蚁，不忍伤残，一缕一丝，勿容贪冒^[3]，便可为民物立命，为天地立心矣。

[1] 不忍：不忍心。

[2] 不为：不做。

[3] 贪冒：贪图财物，“冒”用在这里与“贪”同义。

【译文】

一点慈悲恻隐之心，是使民众生存、万物生长的基础；一种“君子有所不为”的风骨节操，是支撑天地的柱石。所以即使是一条虫、一只蚂蚁那样小的生物，君子也不忍心伤害它们；一丝一线的财物，君子都不会贪为己有。这样就可以使民众安乐生活，使万物顺利生长，在天地间树立一种精神，使民众与万物顺应自然规律而生存。

